Publicatieblad
van de Europese Unie

NL
L-serie

2024/2552

1.10.2024

VERTALING

OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN DE REPUBLIEK MOZAMBIQUE OVER DE STATUS VAN DE MILITAIRE OPLEIDINGSMISSIE VAN DE EUROPESE UNIE IN MOZAMBIQUE (EUTM Mozambique)

DE EUROPESE UNIE, hierna "de EU" genoemd,

enerzijds, en

DE REPUBLIEK MOZAMBIQUE, hierna "de gaststaat" genoemd,

anderzijds,

hierna gezamenlijk "de partijen" genoemd,

REKENING HOUDEND MET:

de brief van de president van de Republiek Mozambique aan de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid van 3 juni 2021 waarin de inzet in Mozambique van een niet-uitvoerende missie van de Europese Unie in het kader van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid wordt verwelkomd,

de brief van de president van de Republiek Mozambique aan de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid van 27 augustus 2021 waarbij aan EUTM Mozambique en het personeel ervan voorrechten en immuniteiten worden verleend in afwachting van de sluiting van een overeenkomst over de status van de missie in Mozambique,

Besluit (GBVB) 2021/1143 van de Raad [1] betreffende een militaire opleidingsmissie van de Europese Unie in Mozambique,

het feit dat deze overeenkomst de rechten en verplichtingen van de partijen krachtens internationale overeenkomsten en andere instrumenten tot instelling van internationale tribunalen onverlet laat,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Toepassingsgebied en definities

1. Deze overeenkomst is van toepassing op de militaire opleidingsmissie van de Europese Unie in Mozambique (EUTM Mozambique) en het personeel ervan.

2. Deze overeenkomst is uitsluitend van toepassing op het grondgebied van de gaststaat.

3. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

a) "EUTM Mozambique": het militaire hoofdkwartier van de EU en de nationale contingenten die bijdragen tot de missie, alsmede hun materieel en hun vervoermiddelen;

b) "missie": de voorbereiding, vaststelling, uitvoering en ondersteuning van EUTM Mozambique;

c) "commandant van de EU-missiestrijdkrachten": de commandant van EUTM Mozambique in het actiegebied;

d) "militair hoofdkwartier van de EU": het militaire hoofdkwartier en de verschillende onderdelen daarvan, ongeacht waar deze zich bevinden, die onder het gezag staan van de militaire commandanten van de EU die het militaire commando of de militaire controle over EUTM Mozambique uitoefenen;

e) "nationale contingenten": de eenheden en elementen van de lidstaten van de EU en van de andere staten die aan EUTM Mozambique deelnemen;

f) "personeel van EUTM Mozambique": het burgerpersoneel en het militaire personeel dat is toegewezen aan EUTM Mozambique, evenals het personeel dat wordt ingezet om de missie voor te bereiden en het personeel dat in het kader van de missie op dienstreis is voor een zendstaat of een EU-instelling, en dat aanwezig is op het grondgebied van de gaststaat, behoudens andersluidende bepalingen in deze overeenkomst, met uitzondering van het ter plaatse aangeworven personeel en het personeel in dienst van internationale commerciële contractanten;

[1] PB L 247 van 13.7.2021, blz. 93.

g) “ter plaatse aangeworven personeel”: personeel dat onderdaan is van de gaststaat of er permanent verblijft;

h) “faciliteiten van EUTM Mozambique”: alle gebouwen, huisvesting en terreinen die nodig zijn voor EUTM Mozambique en het personeel ervan;

i) “zendstaat”: een staat die een nationaal contingent voor EUTM Mozambique levert.

Artikel 2

Algemene bepalingen

1. EUTM Mozambique en het personeel ervan eerbiedigen de wetten en regels van de gaststaat en onthouden zich van alle acties en activiteiten die onverenigbaar zijn met de doeleinden van de missie.

2. EUTM Mozambique informeert de gaststaat regelmatig over het aantal personeelsleden van EUTM Mozambique dat op het grondgebied van de gaststaat is gestationeerd.

Artikel 3

Identificatie

1. Personeelsleden van EUTM Mozambique die zich binnen de gaststaat verplaatsen, dragen hun respectieve identiteitskaarten, zoals paspoorten of andere door de gaststaat verstrekte identificatiedocumenten, bij zich en moeten deze indien gevraagd aan de autoriteiten overleggen.

2. Voertuigen, luchtvaartuigen, vaartuigen en andere vervoermiddelen van EUTM Mozambique zijn voorzien van een duidelijk EUTM Mozambique-herkenningsteken en/of kentekenplaten, waarvan de bevoegde autoriteiten van de gaststaat in kennis worden gesteld.

3. EUTM Mozambique heeft het recht de vlag van de Europese Unie voeren en op haar faciliteiten, voertuigen en andere vervoermiddelen militaire tekens, titels en officiële symbolen aanbrengen. Op de uniformen van het personeel van EUTM Mozambique wordt een duidelijk EUTM Mozambique-embleem aangebracht. Nationale vlaggen of tekens van de nationale contingenten die deel uitmaken van de missie, mogen op de faciliteiten, voertuigen en andere vervoermiddelen en de uniformen van EUTM Mozambique worden aangebracht, een en ander overeenkomstig het besluit van de commandant van de EU-missiestrijdkrachten.

Artikel 4

Overschrijding van de grenzen van en verplaatsingen op het grondgebied van de gaststaat

1. Het personeel van EUTM Mozambique betreedt het grondgebied van de gaststaat uitsluitend op overlegging van een paspoort. Onverminderd de registratie bij inreis en uitreis en douanecontroles zijn zij bij het betreden en verlaten van en tijdens het verblijf op het grondgebied van de gaststaat vrijgesteld van visumkosten en immigratiecontroles.

2. Het personeel van EUTM Mozambique is vrijgesteld van de voorschriften van de gaststaat inzake registratie van en toezicht op vreemdelingen, maar verwerft geen permanent verblijfs- of woonrecht op het grondgebied van de gaststaat.

3. Materieel en vervoermiddelen van EUTM Mozambique die ter ondersteuning van de missie het grondgebied van de gaststaat binnenkomen, passeren of verlaten, zijn vrijgesteld van de verplichting om inventarissen en andere douanedocumenten over te leggen en zijn niet aan controles onderworpen.

4. De personeelsleden van EUTM Mozambique mogen op het grondgebied van de gaststaat motorvoertuigen en luchtvaartuigen besturen, op voorwaarde dat ze in het bezit zijn van een geldig nationaal, internationaal of militair rijbewijs of vliegbrevet. De gaststaat aanvaardt door personeelsleden van EUTM Mozambique gehouden rijbewijzen of vergunningen zonder belasting of vergoeding als geldig.

5. De gaststaat garandeert dat EUTM Mozambique en het personeel ervan zich voor de doeleinden van de missie op zijn grondgebied en in zijn luchtruim vrij kunnen verplaatsen en er vrij kunnen reizen.

6. EUTM Mozambique kan voor de missie op het grondgebied van de gaststaat, met inbegrip van zijn luchtruim, oefeningen houden, waaronder oefeningen met wapens.

7. EUTM Mozambique kan voor de missie zonder betaling van rechten, vergoedingen, tolgelden, belastingen en soortgelijke heffingen gebruikmaken van openbare wegen, bruggen, veerponten en luchthavens. EUTM Mozambique is niet vrijgesteld van betaling van een redelijke vergoeding voor gevraagde en verleende diensten op dezelfde voorwaarden als die welke voor de gewapende strijdkrachten van de gaststaat gelden.

Artikel 5

Door de gaststaat aan EUTM Mozambique verleende voorrechten en immuniteiten

1. De faciliteiten van EUTM Mozambique zijn onschendbaar. Vertegenwoordigers van de gaststaat mogen de terreinen alleen betreden met toestemming van de commandant van de EU-missiestrijdkrachten.

2. De faciliteiten van EUTM Mozambique, alsmede het meubilair en ander materieel dat zich daarin bevindt en de vervoermiddelen, genieten immuniteit van onderzoek, vordering, beslaglegging of executoriale maatregelen.

3. EUTM Mozambique, de bezittingen en het materieel ervan, ongeacht waar deze zich bevinden en door wie ze worden gehouden, genieten immuniteit van iedere vorm van gerechtelijke procedure.

4. Het archief en de documenten van EUTM Mozambique zijn te allen tijde en waar ze zich ook bevinden onschendbaar.

5. De officiële briefwisseling van EUTM Mozambique is onschendbaar. Onder officiële briefwisseling wordt verstaan alle op de missie en de functies ervan betrekking hebbende briefwisseling.

6. Wat betreft aangekochte of ingevoerde goederen, verleende diensten en faciliteiten die EUTM Mozambique voor de missie gebruikt, genieten EUTM Mozambique, en de leveranciers of contractanten ervan die geen onderdaan van de gaststaat zijn, vrijstelling van alle nationale, regionale en gemeentelijke belastingen en heffingen en vergelijkbare rechten. EUTM Mozambique geniet geen vrijstelling van belastingen, heffingen en rechten die gelden als betaling van verleende diensten.

7. De gaststaat laat alle voor de missie bestemde goederen, militaire voertuigen, militair materieel en militaire producten toe tot zijn grondgebied en verleent daarvoor vrijstelling van alle douanerechten, vergoedingen, tolgelden, belastingen en vergelijkbare heffingen met uitzondering van kosten voor opslag, vervoer en andere geleverde diensten.

Artikel 6

Door de gaststaat aan het personeel van EUTM Mozambique verleende voorrechten en immuniteiten

1. Het personeel van EUTM Mozambique is gevrijwaard van elke vorm van aanhouding of vrijheidsbeneming.

2. De papieren, briefwisseling en bezittingen van het personeel van EUTM Mozambique zijn onschendbaar, behalve in het geval van executoriale maatregelen die uit hoofde van lid 6 geoorloofd zijn.

3. Het personeel van EUTM Mozambique geniet onder alle omstandigheden immuniteit ten aanzien van de rechtsmacht in strafzaken van de gaststaat.

4. De betrokken zendstaat of EU-instelling kan afstand doen van deze immuniteit van personeel van EUTM Mozambique ten aanzien van de rechtsmacht in strafzaken. Het afstand doen van de immuniteit moet altijd uitdrukkelijk kenbaar worden gemaakt.

5. Het personeel van EUTM Mozambique geniet immuniteit ten aanzien van de civiele en administratieve rechtsmacht van de gaststaat wanneer het gaat om uitspraken of geschriften en alle handelingen die dit personeel verricht bij de uitoefening van zijn officiële functies. Indien tegen personeel van EUTM Mozambique een civiele procedure wordt aangespannen voor een rechter van de gaststaat, worden de commandant van de EU-missiestrijdkrachten en de bevoegde autoriteit van de zendstaat of de EU-instelling onmiddellijk daarvan in kennis gesteld. Voordat de procedure voor de rechter wordt ingeleid, delen de commandant van de EU-missiestrijdkrachten en de bevoegde autoriteit van de zendstaat of EU-instelling de rechter mee of het personeel van EUTM Mozambique de handeling in kwestie heeft gepleegd tijdens de uitoefening van zijn officiële functies.

6. Indien dit het geval is, wordt de procedure niet ingeleid en gelden de bepalingen van artikel 15. Indien dit niet het geval is, kan de procedure worden voortgezet. De verklaring van de commandant van de EU-missiestrijdkrachten en de bevoegde autoriteit van de zendstaat of EU-instelling is bindend voor de rechtsmacht van de gaststaat, die de verklaring niet kan aanvechten.

7. Indien personeel van EUTM Mozambique een procedure inleidt, kan het zich niet beroepen op immuniteit van rechtsmacht wanneer er een tegenvordering wordt ingesteld die direct verband houdt met de hoofdvordering.

8. Het personeel van EUTM Mozambique is niet verplicht als getuige op te treden.

9. Tegen personeel van EUTM Mozambique mogen geen executoriale maatregelen worden genomen, behalve indien tegen dit personeel een burgerlijke procedure wordt ingeleid die geen verband houdt met zijn officiële functies. Bezittingen van personeel van EUTM Mozambique waarvan de commandant van de EU-missiestrijdkrachten heeft verklaard dat zij nodig zijn voor de vervulling van de officiële functies van dit personeel, mogen niet in beslag worden genomen ter uitvoering van een vonnis, beslissing of bevel. In civiele procedures mogen het personeel van EUTM Mozambique geen beperkingen van de persoonlijke vrijheid, noch andere dwangmaatregelen worden opgelegd.

10. De immuniteit van het personeel van EUTM Mozambique ten aanzien van de rechtsmacht van de gaststaat houdt voor het personeel geen immuniteit in ten aanzien van de rechtsmacht van de respectieve zendstaten.

11. Het personeel van EUTM Mozambique is ten aanzien van diensten die voor EUTM Mozambique zijn verleend, vrijgesteld van eventueel in de gaststaat geldende voorschriften op het gebied van de sociale zekerheid.

12. Het personeel van EUTM Mozambique is vrijgesteld van elke vorm van belasting in de gaststaat over het salaris en de emolumenten die EUTM Mozambique of de zendstaten aan het personeel betalen, evenals van iedere belasting op inkomsten die van buiten de gaststaat worden ontvangen.

13. Het personeel van EUTM Mozambique moet douanerechten, belastingen en vergelijkbare heffingen op goederen voor persoonlijk gebruik betalen, met uitzondering van voorwerpen die reeds in zijn bezit zijn bij binnenkomst op het grondgebied van de gaststaat en essentiële benodigdheden. Het is niet vrijgesteld van kosten voor opslag, vervoer en soortgelijke diensten voor persoonlijk gebruik.

14. De persoonlijke bagage van personeel van EUTM Mozambique wordt vrijgesteld van controle, tenzij er ernstige redenen zijn om te veronderstellen dat de bagage goederen en bezittingen bevat die niet bedoeld zijn voor persoonlijk gebruik door personeel van EUTM Mozambique of goederen waarvan de in- of uitvoer bij wet verboden is in de gaststaat of onderworpen is aan quarantainebepalingen van de gaststaat. Controle mag slechts plaatsvinden in aanwezigheid van het betrokken personeelslid van EUTM Mozambique of een gemachtigde vertegenwoordiger van EUTM Mozambique.

Artikel 7

Ter plaatse aangeworven personeel

Ter plaatse aangeworven personeel geniet slechts voorrechten en immuniteiten voor zover deze door de gaststaat worden toegestaan. De gaststaat moet zijn rechtsmacht over dit personeel evenwel uitoefenen op een wijze die de uitoefening van de functies van EUTM Mozambique niet onnodig bemoeilijkt.

Artikel 8

Rechtsmacht in strafzaken

De bevoegde autoriteiten van een zendstaat mogen op het grondgebied van de gaststaat de strafrechtelijke rechtsmacht en de tuchtrechtelijke bevoegdheden uitoefenen die hun door de wetgeving van de zendstaat verleend wordt met betrekking tot het personeel van EUTM Mozambique.

Artikel 9

Uniform en wapens

1. Voor het dragen van uniformen gelden de door de commandant van de EU-missiestrijdkrachten uitgevaardigde voorschriften.

2. Voor de doeleinden van de missie heeft het personeel van EUTM Mozambique, onder voorbehoud van machtiging door de commandant van de EU-missiestrijdkrachten, het recht vuurwapens en munitie te dragen.

3. De lijst van het personeel van EUTM Mozambique dat door de commandant van de EU-missiestrijdkrachten is aangewezen en gemachtigd om vuurwapens en munitie te dragen en te vervoeren, wordt aan de bevoegde autoriteiten van Mozambique meegedeeld.

Artikel 10

Steun van de gaststaat en het sluiten van contracten

1. De gaststaat gaat ermee akkoord EUTM Mozambique desgevraagd bij te staan bij het vinden van geschikte faciliteiten.

2. De gaststaat stelt kosteloos faciliteiten die zijn eigendom zijn ter beschikking, voor zover deze faciliteiten nodig zijn voor het verrichten van de administratieve en operationele activiteiten van EUTM Mozambique.

3. Binnen de grenzen van zijn middelen en mogelijkheden helpt de gaststaat bij het voorbereiden, opzetten, uitvoeren en ondersteunen van de missie.

4. De hulp en ondersteuning van de gaststaat voor de missie worden verleend onder de voorwaarden die ook gelden voor hulp en ondersteuning aan de strijdkrachten van de gaststaat.

5. In elk contract dat EUTM Mozambique in de gaststaat sluit, wordt vastgelegd welk recht op het contract van toepassing is.

6. In het contract kan worden bepaald dat bij geschillen die voortvloeien uit de toepassing van het contract, de in artikel 15, leden 3 en 4, bedoelde geschillenbeslechtingsprocedure van toepassing is.

7. De gaststaat faciliteert de uitvoering van contracten die EUTM Mozambique voor de doeleinden van EUTM Mozambique sluit met commerciële entiteiten.

Artikel 11

Veranderingen aan faciliteiten

1. De gaststaat kan EUTM Mozambique toestaan faciliteiten te bouwen, te verbouwen of anderszins te veranderen al naargelang de operationele vereisten van de missie.

2. De gaststaat verlangt van EUTM Mozambique geen compensatie voor deze bouwwerkzaamheden, verbouwingen of veranderingen.

Artikel 12

Overleden personeelsleden van EUTM Mozambique

1. De commandant van de EU-missiestrijdkrachten mag zich belasten met de repatriëring van overleden personeelsleden van EUTM Mozambique en hun persoonlijke bezittingen en hiervoor passende regelingen treffen.

2. Op overleden personeelsleden van EUTM Mozambique wordt geen lijkschouwing verricht zonder instemming van de betrokken staat en zonder dat een vertegenwoordiger van EUTM Mozambique en/of de betrokken staat, en het medisch personeel van de gaststaat aanwezig is.

3. De gaststaat en EUTM Mozambique verlenen elkaar alle medewerking om overleden personeelsleden van EUTM Mozambique zo spoedig mogelijk te repatriëren.

Artikel 13

Veiligheid van EUTM Mozambique en de militaire politie

1. De gaststaat neemt alle nodige maatregelen voor de veiligheid en beveiliging van EUTM Mozambique en het personeel van EUTM Mozambique. Eventuele specifieke bepalingen die door de gaststaat worden voorgesteld, worden — voordat zij worden uitgevoerd — overeengekomen met de commandant van de EU-missiestrijdkrachten. De gaststaat kan voorzien in extra beveiliging voor de bescherming van het personeel van EUTM Mozambique, indien de situatie dat vereist en op verzoek van de commandant van de EU-missiestrijdkrachten.

2. EUTM Mozambique is gemachtigd de nodige maatregelen nemen om de beveiliging van zijn faciliteiten, inclusief de voor oefeningen gebruikte faciliteiten, tegen iedere aanval of indringing van buitenaf veilig te stellen.

3. EUTM Mozambique wordt gemachtigd in deze context de nodige maatregelen binnen het grondgebied van de gaststaat te nemen, waaronder het gebruik van noodzakelijk en evenredig geweld, om het personeel, de gebouwen, de voertuigen en het materieel van EUTM Mozambique te beschermen tegen handelingen die het leven van het personeel van EUTM Mozambique in gevaar zouden brengen of die hun waarschijnlijk lichamelijke letsels zouden toebrengen, en waar nodig tegelijkertijd andere personen te beschermen die in de dichte nabijheid van de missie dezelfde bedreiging ondervinden, tegen handelingen die het leven van deze personen in gevaar zouden brengen of die hun waarschijnlijk ernstige lichamelijke letsels zouden toebrengen.

4. De commandant van de EU-missiestrijdkrachten kan een militairepolitie-eenheid instellen met het oog op de ordehandhaving binnen de faciliteiten van EUTM Mozambique.

5. De militairepolitie-eenheid mag, in overleg en in samenwerking met de militaire politie of de politie van de gaststaat, ook buiten de faciliteiten van de missie optreden om de orde en tucht onder het personeel van EUTM Mozambique te handhaven.

Artikel 14

Communicatie

1. EUTM Mozambique mag zend- en ontvangststations voor radiocommunicatie en satellietsystemen installeren en gebruiken. EUTM Mozambique overlegt met de bevoegde autoriteiten van de gaststaat teneinde conflicten over het gebruik van de nodige frequenties te voorkomen. De gaststaat verleent kosteloos toegang tot het frequentiespectrum.

2. EUTM Mozambique heeft het recht op communicatie via radio (met inbegrip van satelliet-, cellulaire en draagbare systemen), telefoon, telegraaf, fax of anderszins, en het recht om de noodzakelijke apparatuur voor de instandhouding van die communicatie binnen en tussen faciliteiten van EUTM Mozambique te installeren, inclusief het recht te voorzien in de voor de missie benodigde kabels en landlijnen.

3. EUTM Mozambique mag binnen de eigen faciliteiten de nodige voorzieningen treffen voor het bezorgen van post aan en van EUTM Mozambique en/of het personeel ervan.

Artikel 15

Schadevorderingen bij overlijden, lichamelijk letsel en beschadiging of verlies van goederen

1. EUTM Mozambique en het personeel ervan zijn niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van bezittingen van burgers of van de overheid die voortvloeien uit operationele behoeften of die het gevolg zijn van activiteiten in verband met verstoringen van de openbare orde of de bescherming van EUTM Mozambique.

2. Om een minnelijke schikking te treffen, worden vorderingen bij beschadiging of verlies van bezittingen van burgers of van de overheid, die niet onder lid 1 vallen, evenals vorderingen bij overlijden of lichamelijk letsel van personen en bij beschadiging of verlies van bezittingen van EUTM Mozambique, via de bevoegde autoriteiten van de gaststaat ingediend bij EUTM Mozambique, indien het gaat om vorderingen van natuurlijke of rechtspersonen van de gaststaat, of bij de bevoegde autoriteiten van de gaststaat, indien het gaat om vorderingen van EUTM Mozambique.

3. Indien geen minnelijke schikking kan worden getroffen, wordt de vordering voorgelegd aan een vorderingencommissie die bestaat uit evenveel vertegenwoordigers van EUTM Mozambique en van de gaststaat. De vorderingen worden in onderlinge overeenstemming geregeld.

4. Indien binnen de vorderingencommissie geen minnelijke schikking wordt bereikt, wordt een geschil:

a) over vorderingen tot en met 40 000 EUR langs diplomatieke weg opgelost tussen de gaststaat en vertegenwoordigers van de EU;

b) over vorderingen die het in punt a) genoemde bedrag overstijgen, voorgelegd aan een scheidsgerecht waarvan de beslissingen bindend zijn.

5. Het scheidsgerecht bestaat uit drie scheidsrechters waarvan er één wordt benoemd door de gaststaat, één door EUTM Mozambique en één door de gaststaat en EUTM Mozambique tezamen. Indien één van beide partijen niet binnen twee maanden een scheidsrechter benoemt of indien de gaststaat en EUTM Mozambique het niet eens kunnen worden over de benoeming van de derde scheidsrechter, wordt de scheidsrechter in kwestie benoemd door de president van het Hof van Justitie van de Europese Unie.

6. EUTM Mozambique en de administratieve autoriteiten van de gaststaat treffen een administratieve regeling waarin het mandaat van de vorderingencommissie en het scheidsgerecht worden vastgelegd, evenals de procedure die binnen deze twee instanties van toepassing is en de voorwaarden voor het indienen van vorderingen.

Artikel 16

Contacten, minnelijke schikkingen en geschillen

1. Alle aangelegenheden in verband met de toepassing van deze overeenkomst worden gezamenlijk onderzocht door vertegenwoordigers van EUTM Mozambique en van de bevoegde autoriteiten van de gaststaat.

2. Bij gebreke van een regeling worden geschillen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van deze overeenkomst uitsluitend opgelost langs diplomatieke weg tussen de gaststaat en vertegenwoordigers van de EU.

Artikel 17

Overige bepalingen

1. Wanneer in deze overeenkomst wordt verwezen naar de immuniteiten, voorrechten en rechten van EUTM Mozambique en het personeel ervan, is de overheid van de gaststaat verantwoordelijk voor de uitvoering daarvan en voor de naleving ervan door de bevoegde lokale autoriteiten van de gaststaat.

2. Niets in deze overeenkomst is bedoeld of mag worden geïnterpreteerd als een afwijking van eventueel voor een EU-lidstaat of een andere staat die bijdraagt tot EUTM Mozambique geldende rechten uit hoofde van andere overeenkomsten.

Artikel 18

Uitvoeringsbepalingen

Ter uitvoering van deze overeenkomst kunnen operationele, administratieve en technische aangelegenheden worden behandeld in afzonderlijke regelingen die worden gesloten tussen de commandant van de EU-missiestrijdkrachten en de administratieve autoriteiten van de gaststaat.

Artikel 19

Inwerkingtreding en opzegging

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de dag waarop ze wordt ondertekend en blijft van kracht tot de door EUTM Mozambique opgegeven datum van vertrek van het laatste element en het laatste personeelslid van EUTM Mozambique, dat vertrek vindt plaats binnen een redelijke termijn, zoals afgesproken tussen de commandant van de EU-missiestrijdkrachten en de gaststaat.

2. Onverminderd lid 1 wordt deze overeenkomst geacht van toepassing te zijn vanaf de datum waarop voor het eerst personeel van EUTM Mozambique wordt ingezet.

3. Deze overeenkomst kan worden gewijzigd op basis van schriftelijke onderlinge overeenstemming tussen de partijen.

4. De opzegging van deze overeenkomst doet geen afbreuk aan de rechten of verplichtingen die voortvloeien uit de uitvoering van de overeenkomst vóór de opzegging ervan.

Deze overeenkomst is in tweevoud opgesteld in het Engels en in het Portugees, waarbij beide versies gelijkelijk authentiek zijn. In geval van geschillen of verschillen tussen de twee versies geldt de Engelse versie.